



الوثيقة الوطنية لحقوق وواجبات المرضى

The National Document of Patient Rights and Responsibilities

community cooperation
and institutional obligation for high quality healthcare service

تعاون مجتمع

والالتزام مؤسسة .. لخدمة صحية راقية

التواصل

الحقوق

- إعلامك بلغة مفهومة عن تفاصيل وضعك الصحي بصورة كاملة وخطة علاجك.
- معرفة اسم وتخصص طبيبك المعالج والطاقم القائم على رعايتك.
- مناقشة الطبيب المعالج عن النتائج المتوقعة للخطة العلاجية.
- إبلاغك إذا وقع خطأ طبي أثناء تنفيذ العلاج وإفادتك عن أية التعامل والإجراءات المتبعة في مثل هذا الشأن.
- تتسلم عند خروجك من المستشفى ملخص تقرير خروج.
- طلب تقرير طبي عن حالتك المرضية حسب القوانين والأنظمة المتبعة في المؤسسة.
- الحصول على شهادة حضور أو شهادة إجازة مرضية حسب توصية طبيبك المعالج.

الواجبات

تقديم كافة البيانات اللازمة خلال تسجيلك الأول بالمؤسسة الصحية.

Communication

Rights

- To be informed about your health condition and treatment plan in an understandable language.
- To know the name and specialty of the treating doctor and the medical team taking care of you.
- To discuss with the treating doctor the expected outcomes of the treatment plan.
- To be informed about any medical error you encountered during the medical care and about the mechanisms followed in such situations.
- To receive a discharge summary.
- To request a medical report explaining your medical situation as per rules and regulations followed by the healthcare institution.
- To receive attendance certificate or sick leave based on the recommendations of the treating doctor.

Responsibilities

To provide all required information during your first registration at the healthcare institution.

الوصول للخدمات الصحية

الحقوق

- تلقي الرعاية الصحية الأولية في مؤسستك الصحية الأم.
- تلقي الرعاية الصحية في المؤسسات التخصصية من خلال نظام الإحالة وتنسيق المواعيد.
- تلقي الرعاية الصحية في أول مؤسسة صحية في الحالات المرضية الطارئة.
- تلقي الرعاية الصحية المناسبة في الوقت المناسب.

الواجبات

- الالتزام بطلب الخدمات الصحية الأولية من مؤسستك الصحية الأم.
- الالتزام بالمواعيد المقررة أو الاتصال لإلغاءها وتحديد مواعيد أخرى.
- تفهم أولوية بعض الحالات المرضية في الحصول على الرعاية الصحية قبلك.
- مغادرة المؤسسة الصحية بعد الحصول على الرعاية الصحية.
- الالتزام بمواعيد الزيارة بالمستشفيات.
- تفهم أن جميع المستشفيات والمراكز الصحية تعتبر صرحاً تعليمياً.

Access to Health Services

Rights

- To receive primary healthcare services at your local health centre.
- To receive healthcare services in specialized healthcare institutions through referral and appointment coordination system.
- To receive healthcare services at first healthcare institution in case of emergency.
- To receive the appropriate healthcare services at the right time.

Responsibilities

- To seek primary healthcare services from your local health centre.
- To adhere to the scheduled appointment, otherwise call in case of rescheduling or cancellation.
- To appreciate that some patients' health situations mandates to receive care before you.
- To leave the healthcare institutes after receiving the healthcare required.
- To respect the hospital visiting hours.
- To appreciate that hospitals and health centres are considered educational centres.

الإحترام والتقدير

الحقوق

- المعاملة باحترام وتقدير من جميع العاملين بالمؤسسة الصحية
- الحصول على الرعاية المناسبة في حالة الاحتضار وحسن التعامل مع الجثمان

الواجبات

- احترام جميع العاملين في المؤسسة الصحية وعدم الإساءة إليهم بأي شكل كان لفظياً أو جسدياً مما قد يعرضك للعقوبة حسب المادتين 191 و192 من قانون الجزاء العماني.
- احترام خصوصية وراحة المرضى الآخرين.
- الالتزام باحترام العادات والتقاليد والمظهر العام المحتشم عند دخول المؤسسات الصحية.

Respect and Appreciation

Rights

- To be respected and appreciated by all healthcare workers
- To receive appropriate care while allowing natural death and proper body handling upon death

Responsibilities

- To treat all healthcare workers with respect and consideration Violence (verbal or physical) and abuse to healthcare workers mandate immediate investigation of reported violence/ abuse legal accountability, and punishment according to the Articles 192, 191 and 193 of the Oman Panel Law.
- To respect other patients' privacy and comfort.
- To show respect to the traditions and customs, and to reflect decent appearance and acceptable clothing when accessing healthcare institutions.

المشاركة في خطة العلاج

الحقوق

- المشاركة في اتخاذ القرارات المتعلقة بعلاجك سواءً بقبول أو رفض الإجراء التشخيصي أو العلاجي المقدم
- معرفة طبيعة الإجراء التشخيصي أو العلاجي الذي يقرره طبيبك المعالج لك قبل القيام بذلك الإجراء

الواجبات

- الإفصاح عن أية معلومات خاصة بحالتك الصحية الحالية والسابق
- الالتزام بخطة العلاج والمواظبة على تنفيذ تعليمات طبيبك المعالج

Participation in Treatment Plan Services

Rights

- To be involved in your treatment plan whether accepting or refusing the diagnostic or therapeutic procedure
- To know the nature of the diagnostic or therapeutic procedure decided by your treating doctor before it's executed

Responsibilities

- To disclose any information related to your current and past medical condition
- To follow the treatment plan and comply with the instructions, given by your treating doctor

الخصوصية

الحقوق

- الحفاظ على خصوصيتك ومعلوماتك الطبية.
- قبول أو رفض المشاركة في الأبحاث المعروضة عليك .

Privacy

Rights

- To protect your privacy and medical information.
- To accept or reject the participation in any proposed research to you.

الإقتراحات والتعليق

الحقوق

- إبداء الرأي شخصياً أو لأحد أفراد عائلتك في الخدمات الصحية المقدمة لك أو تقديم شكاوى أو مقترحات أو ملاحظات.
- تقديم شكوى في حالة عدم رضاك عن أي من العاملين أو الرعاية الصحية المقدمة لك إلى مدير المؤسسة أو قسم خدمات المرضى في المستشفى.

Commendations and Comments

Rights

- you or one of your immediate family members have the right to share your commendations, comments, and voice a complaints and concern regarding treatment and care without fear of reprisal.
- you have the right to voice your complaint to the head of primary health centre or to the patient services department in hospitals, when dissatisfied with any healthcare worker or care provided

الأمان والسلامة

الحقوق

- تلقي الرعاية الصحية في بيئة آمنة
- تلقي الإرشاد والتوجيه المناسب عن المرافق المتوافرة في المؤسسة الصحية

الواجبات

- احترام قواعد وقوانين وسياسات المؤسسة الصحية المتعلقة بقواعد السلامة
- الالتزام بإحضار احتياجاتك الأساسية عند التردد في المؤسسة الصحية
- الحفاظ على ممتلكات المؤسسة الصحية وعدم العبث بها

Safety

Rights

- To receive healthcare services in a safe environment
- To receive proper guidance and orientation on the available facilities in healthcare institutions

Responsibilities

- To follow the healthcare institution's rules and regulations affecting safety and conduct
- To get only essential belongings in case of admission in healthcare institution
- To preserve the properties of healthcare institution

Saving Patient Rights and Responsibilities
is the obligation of all

For more information, please find your copy in the health care institution

حفظ حقوق وواجبات المرضى

مسئولية الجميع

لزيادة من المعلومات احصل على نشرة الوثيقة من المؤسسة الصحية



oman.moh.social@gmail.com



OmaniMOH



HealthOman



مركز الامعان وزارة الصحة
CENTRE FOR QUALITY ASSURANCE
24441999